



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2020 m. spalio 23 d.
(OR. en)

11645/20

Tarpinstitucinė byla:
2019/0126 (NLE)

AVIATION 174
RELEX 726
USA 33

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: TARYBOS SPRENDIMAS dėl Europos Sąjungos, Jungtinių Amerikos Valstijų, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula teikimo susitarimams, sudarymo Europos Sąjungos vardu

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/...

... m. ... d.

**dėl Europos Sąjungos, Jungtinių Amerikos Valstijų, Islandijos ir
Norvegijos Karalystės
susitarimo dėl laiko apribojimų,
taikomų orlaivių su įgula teikimo susitarimams,
sudarymo Europos Sąjungos vardu**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą¹,

¹ ... m. ... d. pritarimas (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

kadangi:

- (1) pagal Tarybos sprendimą (ES) 2019/1580¹ Europos Sąjungos, Jungtinių Amerikos Valstijų, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula teikimo susitarimams,² (toliau – Susitarimas) buvo pasirašytas 2019 m. rugpjūčio 27 d. su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau. Susitarimas, kuris yra pridėtas prie Sprendimo (ES) 2019/1580 kartu su Konsultacijų memorandumu³, laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos;
- (2) Susitarimas buvo pasirašytas anglų kalba. Pagal Sąjungos teisę Susitarimas taip pat buvo parengtas kitomis Sąjungos oficialiomis kalbomis, kaip numatyta Sprendimu (ES) 2019/1580. Tų papildomų teksto versijų kitomis kalbomis autentiškumas taip pat turėtų būti patvirtintas Šalių;
- (3) Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

¹ 2019 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/1580 dėl Europos Sąjungos, Jungtinių Amerikos Valstijų, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula teikimo susitarimams, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo (OL L 245, 2019 9 25, p. 1).

² Susitarimas dėl laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula teikimo susitarimams (OL L 245, 2019 9 25, p. 3).

³ Konsultacijų memorandumą žiūrėti dokumente ST 11100/19 (<http://register.consilium.europa.eu>).

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos, Jungtinių Amerikos Valstijų, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula teikimo susitarimams, kurio neatskiriama dalį sudaro bendra deklaracija.¹

2 straipsnis

Neatsižvelgiant į aplinkybę, kad Susitarimo teksto versija anglų kalba buvo pasirašyta, Susitarimo teksto versijų bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis autentiškumas turi būti patvirtintas Šalims pasikeičiant laiškais. Visos versijos, kurių autentiškumas buvo patvirtintas, turi vienodą vertę.

3 straipsnis

Tarybos pirmininkas Sąjungos vardu pateikia Susitarimo 7 straipsnio 1 dalyje nurodytą pranešimą².

¹ Susitarimo tekstas buvo paskelbtas OL L 245, 2019 9 25, p. 3 kartu su sprendimu dėl pasirašymo.

² Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos generalinis sekretoriatas.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta ...

Tarybos vardu

Pirmininkas
